

I Congreso de la ATH
24 de septiembre de 2022

El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático



Daniel García González

丹倪

Ministerio de Relaciones Exteriores, RDC (Taiwán)
Universidad Nacional de Taiwán

El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Número de usuarios de Twitter en el mundo: **486 millones** (julio 2022)¹

Número de usuarios de Facebook en el mundo: **2.934 millones** (julio 2022)²

Número de usuarios de Instagram en el mundo: **1.440 millones** (julio 2022)³

¹ <https://thesocialshepherd.com/blog/twitter-statistics>

² <https://datareportal.com/essential-facebook-stats>

³ <https://datareportal.com/essential-instagram-stats>



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Nuestro objetivo:

Construir una imagen sobre el estado del español en Twitter a lo largo del continente asiático y compararla con la de otros idiomas.

- 1) Estimación de la audiencia que utiliza el español, el francés, el alemán o el italiano como idioma principal en Twitter en cada país de la muestra (realizar comparación).
- 2) Número de tuits publicados en español, francés, alemán o italiano en cada país de la muestra en los años 2020 y 2021 (realizar comparación).
- 3) ¿Cuáles son los tuits en español con más relevancia en cada país de la muestra en los años 2020 y 2021?



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Muestra:

Población del continente asiático (países de Asia con más de 20 millones de habitantes: República Popular China, India, Indonesia, Pakistán, Bangladés, Rusia, Japón, Filipinas, Vietnam, Irán, Turquía, Tailandia, Myanmar, Corea del Sur, Irak, Arabia Saudí, Uzbekistán, Malasia, Afganistán, Nepal, Yemen, Corea del Norte, Taiwán, Sri Lanka y Kazajistán)

Marco temporal:

Años 2020 y 2021



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Metodología:

- 1) Utilizamos el **gestor de anuncios (ads manager)** de Twitter para descubrir una estimación de la audiencia que utiliza el español como idioma principal en los países asiáticos incluidos en nuestra investigación.
- 2) A través de **Tweet Downloader**¹, una interfaz de programación de aplicaciones (API, por sus siglas en inglés) alojada en la plataforma de desarrolladores de Twitter, descargamos millones de tuits –en español y otros idiomas– publicados en dicha red social a lo largo de los años 2020 y 2021 en el continente asiático. Esto nos ha permitido saber el número exacto de tuits publicados en español y otros idiomas en los países de la muestra. Tuvimos acceso a esta interfaz gracias a un **permiso académico** otorgado por la empresa de microblog estadounidense.
- 3) Utilizamos **Twitter API v2 calls**, una API que nos ha permitido localizar tuits relevantes (volumen de interacción) en nuestra investigación. El código generado en esta API fue ejecutado en **cURL**.
- 4) *[Fase actual de la investigación]* **Análisis** de los millones de tuits descargados a través de **Google Data Studio**, un programa en línea que permite procesar datos masivos con diferentes fines.

¹ <https://developer.twitter.com/apitools/downloader>



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Estimación de la audiencia que utiliza el español, el francés, el alemán o el italiano como idioma principal en Twitter en cada país de la muestra:



<i>Paises ordenados por población total</i>	Número de usuarios total	Número de usuarios que utilizan el español como idioma principal	Número de usuarios que utilizan el francés como idioma principal	Número de usuarios que utilizan el alemán como idioma principal	Número de usuarios que utilizan el italiano como idioma principal
República Popular China	6.3M–6.9M	17.8K–19.7K	6.9K–7.6K	2.1K–2.4K	1.6K–1.7K
India	26.8M–29.6M	127.5K–140.9K	16.3K–18.0K	3.8K–4.2K	5.4K–6.0K
Indonesia	22.5M–24.9M	170.6K–188.6K	16.4K–18.1K	6.3K–7.0K	10.5K–11.6K
Pakistán	4.4M–4.9M	33.6K–37.2K	2.5K–2.7K	Inferior a 1K	1.1K–1.2K
Bangladés	1.0M–1.1M	10.6K–11.7K	1.8K–2.0K	Inferior a 1K	Inferior a 1K
Rusia	1.0M–1.2M	11.6K–12.8K	6.4K–7.1K	2.9K–3.2K	968.0–1.0K
Japón	63.8M–70.6M	56.0K–61.9K	17.1K–18.9K	6.4K–7.0K	4.9K–5.4K
Filipinas	11.9M–13.1M	150.5K–166.3K	9.4K–10.4K	1.9K–2.1K	4.6K–5.1K
Vietnam	3.9M–4.4M	20.3K–22.4K	6.2K–6.9K	2.3K–2.6K	1.7K–1.9K
Irán	No data	No data	No data	No data	No data
Turquía	19.2M–21.2M	126.4K–139.7K	135.5K–149.8K	72.9K–80.6K	8.7K–9.7K
Tailandia	13.7M–15.1M	36.9K–40.7K	14.2K–15.7K	5.3K–5.9K	2.4K–2.7K
Myanmar	No data	No data	No data	No data	No data
Corea del Sur	9.2M–10.2M	18.6K–20.6K	8.9K–9.8K	2.7K–3.0K	1.7K–1.8K
Irak	2.5M–2.8M	6.8K–7.5K	Inferior a 1K	Inferior a 1K	Inferior a 1K
Arabia Saudí	14.9M–16.5M	27.4K–30.3K	9.8K–10.9K	1.5K–1.7K	1.3K–1.5K
Uzbekistán	116.9K–129.2K	1.1K–1.2K	Inferior a 1K	Inferior a 1K	Inferior a 1K
Malasia	5.1M–5.7M	28.6K–31.6K	5.5K–6.1K	1.3K–1.4K	Inferior a 1K
Afganistán	289.1K–319.6K	Inferior a 1K	Inferior a 1K	Inferior a 1K	Inferior a 1K
Nepal	500.4K–553.1K	3.5K–3.9K	Inferior a 1K	Inferior a 1K	Inferior a 1K
Yemen	808.5K–893.6K	1.7K–1.9K	Inferior a 1K	Inferior a 1K	Inferior a 1K
Corea del Norte	No data	No data	No data	No data	No data
Taiwán	3.4M–3.8M	8.2K–9.0K	1.8K–2.0K	Inferior a 1K	Inferior a 1K
Sri Lanka	353.3K–390.5K	3.2K–3.5K	1.0K–1.1K	Inferior a 1K	Inferior a 1K
Kazajistán	292.0K–322.7K	1.6K–1.7K	Inferior a 1K	Inferior a 1K	Inferior a 1K



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Número de tuits publicados en español, francés, alemán o italiano en cada país de la muestra (con geolocalización activa) en los años 2020 y 2021:



<i>Paises ordenados por población total</i>	Número de tuits publicados en español entre 2020 y 2021	Número de tuits publicados en francés entre 2020 y 2021	Número de tuits publicados en alemán entre 2020 y 2021	Número de tuits publicados en italiano entre 2020 y 2021
República Popular China	39.448	16.001	4.052	7.487
India	193.953	115.019	57.831	70.775
Indonesia	514.230	59.681	70.118	61.384
Pakistán	42.399	18.003	14.335	8.765
Bangladés	5.981	3.089	1.475	1.456
Rusia	41.457	15.172	6.355	7.092
Japón	139.814	44.128	10.962	18.947
Filipinas	384.365	49.110	52.752	66.266
Vietnam	9.725	11.763	1.412	2.063
Irán	3.990	1.592	2.483	542
Turquía	182.156	70.708	65.094	42.866
Tailandia	25.629	21.997	13.404	5.778
Myanmar	2.321	769	1.299	1.317
Corea del Sur	30.809	20.859	1.708	2.295
Irak	6.558	2.050	3.573	1.246
Arabia Saudí	23.773	15.037	4.983	5.634
Uzbekistán	1.719	415	334	440
Malasia	126.454	37.158	23.325	32.490
Afganistán	496	611	390	174
Nepal	5.277	2.096	1.212	1.704
Yemen	798	470	466	142
Corea del Norte	121	445	116	8
Taiwán	24.209	5.057	5.703	1.061
Sri Lanka	4.298	1.682	1.291	1.406
Kazajistán	1.706	779	175	150



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

¿Cuáles son los tuits en español con más relevancia en cada país de la muestra en los años 2020 y 2021?



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

República Popular China



Consulmex Shanghai
@ConsulMexSha



Se cargó con éxito y va rumbo a México una importante carga de insumos médicos adquiridos por el [@GobiernoMX](#) para la lucha contra el [#COVID19](#) en nuestro país.

Un orgullo aportar nuestro trabajo desde [#Shanghái](#) para fortalecer a [#México](#) 🇲🇪

[@SRE_mx](#) [@SSalud_mx](#)
[#DiplomaciaMX](#)

[Translate Tweet](#)



Marcelo Ebrard C. and 5 others

9:10 PM · Apr 7, 2020 from Shanghai Pudong International Airport · Twitter from iPhone

725 Retweets 55 Quote Tweets 1,590 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

India



FELIPE JARAMILLO 
@Felipejstonem



Hoy me toco ir a comprar comida...
Parce odio salir pero solo me quedaba Te verde y
parathas

[Translate Tweet](#)



11:45 PM · Apr 3, 2020 from Bengaluru South, India · Twitter for iPhone

7 Retweets 5 Quote Tweets 665 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Indonesia

<https://twitter.com/CarlZha/status/1264381761519116288>



Carl Zha
@CarlZha



"España Cañí" in traditional Chinese instrument Pipa

[Translate Tweet](#)



From 大阪七絃琴館

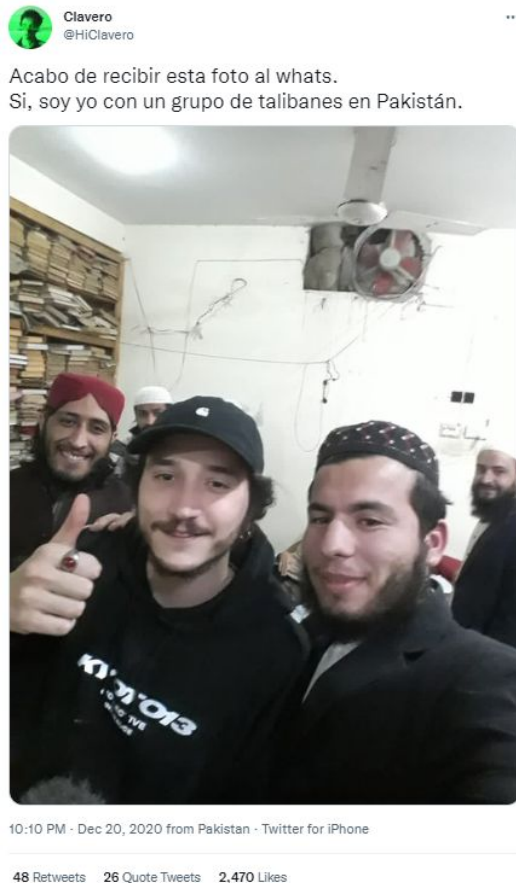
10:24 AM · May 24, 2020 from Kuta, Indonesia · Twitter for iPhone

58 Retweets 3 Quote Tweets 174 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Pakistán



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Bangladés



Clavero
@HiClavero



Daca, Bangladesh.
Marzo de 2020



9:13 PM · Mar 31, 2020 from Bangladesh · Twitter for iPhone

1,151 Retweets 82 Quote Tweets 4,770 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Rusia



👋🇷🇺 ¡¡BUENAS TARDES, SAN PETERSBURGO!!

✈️ La @SeFutbol acaba de tomar tierra en Rusia y ya se dirige a su hotel de concentración.

🕒 A las 19:00 (hora peninsular española) entrenará en el Estadio Petrovsky.

[#SomosEspaña](#)
[#EURO2020](#)

[Translate Tweet](#)



11:50 PM · Jun 29, 2021 from Saint Petersburg, Russia · Twitter for iPhone

70 Retweets 10 Quote Tweets 683 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Japón



 **María Xiao** 
@MXiaoPodium

Hola [@MARCATV](#), la olímpica española soy yo y me llamo María Xiao. Gracias!

[Translate Tweet](#)

 **MARCA TV** @MARCATV · Jul 27, 2021
A este chaval se le da todo bien: el punto de Pedri contra una olímpica española de tenis de mesa  marca.com/juegos-olimpic...

6:47 PM · Jul 28, 2021 from Minato-ku, Tokyo · Twitter for iPhone

28.2K Retweets 1,377 Quote Tweets 111K Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Filipinas



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Filipinas



Kristoffer Pasion
@indiohistorian

...

Our hearts at half-mast remembering him on this day
125 years ago.

“Ah que es hermoso caer por darte vuelo,
Morir por darte vida, morir bajo tu cielo,
Y en tu encantada tierra la eternidad dormir.”

[#RizalDay](#)
[#RizalDay2021](#) 

[Translate Tweet](#)



7:30 AM · Dec 30, 2021 from Rizal Monument · Twitter for iPhone

23 Retweets 2 Quote Tweets 232 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Vietnam



elarkeologo
@elarkeologo



«Érase una vez en AranjueZ...»

 @eldelasfotos //  @zdezapata

[Translate Tweet](#)



9:52 AM · May 31, 2020 from Vietnam · Twitter for iPhone

22 Retweets 2 Quote Tweets 482 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Irán

 Historia del Arte para Rookies
@HistdelArte

👉 Platos iraníes de cobre esmaltado.Cuál te gusta más? 🍴 #belleza 😍

[Translate Tweet](#)



 Al-Manake and 9 others

6:25 PM · Jul 10, 2021 from Chehel Sotoon Palace | کاخ چهل ستون · Twitter for Android

85 Retweets 6 Quote Tweets 560 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Turquía



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Tailandia



Frank Cuesta 
@Frank_Cuesta



Liberadas 23 cobritas y un búho real.. El bien de la naturaleza no requiere licencias...

[Translate Tweet](#)



1:15 PM · May 11, 2020 from Khlong Song Ton Nun, Thailand · Twitter for Android

105 Retweets 7 Quote Tweets 1,214 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Myanmar



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

 **ericaherz**
@ericaherz

En Corea del Sur 🇰🇷 ya se vota [#EleccionesArgentina](#)
[#yoVoto](#)
[Translate Tweet](#)



7:58 AM · Nov 14, 2021 from Yongsan-gu, Republic of Korea · Twitter for iPhone

524 Retweets 25 Quote Tweets 5,282 Likes

Corea del Sur



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Irak



Amina Hussein
@aminahekmet



Olvidamos las calorías unos días 😊

[#Kurdistan](#) [#baklawa](#)

[Translate Tweet](#)



6:04 AM · Mar 15, 2021 from Ískan · Twitter for iPhone

16 Retweets 276 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Arabia Saudí



IVÁN DÍAZ INFANTES

@ivaninfantes_pf



Hace 4 días remontamos un 2-0 en copa del rey. Ayer tocó remontar un 0-2 en liga. Grande equipo. [#ittihad](#) [#alittihad](#) [#performance](#) [#espiriru](#)

[Translate Tweet](#)



10:40 PM · Dec 27, 2021 from Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia · Twitter for iPhone

376 Retweets 6 Quote Tweets 1,511 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Uzbekistán



Cristina Cabaña
@CrisCabanaP

#GrandSlamTashkent

Esta vez tengo que agradecer a @fed_ext_judo que haya aportado una parte del coste del viaje 🍀 🇺🇦 🍀
Juntos podemos llegar más lejos 🤝 🤝 😊
@fjyd_extremadura @deportextremadura

[Translate Tweet](#)



12:21 AM · Mar 3, 2021 from Uzbekistan · Twitter for Android

4 Retweets 1 Quote Tweet 9 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Malasia



MOSKITA ✓
@MoskitaMuertaOk



Que orgullo cuando vas por el mundo y ves que se destaca el trabajo de un argentino ❤️🇲🇩💪 - Torres Petronas, símbolo de Kuala Lumpur 🇲🇾

[Translate Tweet](#)



6:53 AM · Jan 6, 2020 from Kuala Lumpur City, Kuala Lumpur Federal Territory · Twitter for iPhone

13 Retweets 145 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Afganistán



Alex Tienda
@AlexTienda



¿Recuerdan el lago de Afganistán que les mostré en mi Documental?

VIDEO: youtu.be/GbR95Kd9NaU

Pues ya está en manos de los Talibanes... ¿Qué opinan?

[Translate Tweet](#)



5:25 AM · Sep 19, 2021 from Afghanistan · Twitter for iPhone

145 Retweets 29 Quote Tweets 1,343 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Nepal



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Yemen

 Jean-Nicolas Beuze 
@jnbeuze

¿Por qué nos olvidamos de Yemen?

Una de las peores crisis humanitarias de nuestro tiempo.

Al borde de la hambruna y 1 familia de 8 desplazados por un conflicto enraizado.

elpais.com/sociedad/2020-...
[Translate Tweet](#)



EL APAGÓN DE YEMEN
Un Estado entre la urgencia humanitaria y el olvido

2015

7 millones necesitan asistencia nutricional

El 80% de la población necesita ayuda para sobrevivir

Sabina and 6 others

10:11 PM · Nov 12, 2020 from Yemen · Twitter for iPhone

19 Retweets 2 Quote Tweets 48 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Corea del Norte



Alex Tienda
@AlexTienda



Así termina un gran viaje en el que vivimos grandes experiencias!

🇰🇵 Corea del Norte: GRAN FINAL 🇰🇵

👉 youtu.be/Jn7RU84HKIs

¡Comparte los videos! 😊🙏

[Translate Tweet](#)



12:23 AM · Mar 10, 2020 from 김일성광장 (Kim Il-Sung Square) · Twitter for iPhone

263 Retweets 99 Quote Tweets 2,542 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Taiwán

https://twitter.com/FerchoRiveros_/status/1261769702017167360

 **Fercho Riveros (李飛瑞)**
@FerchoRiveros_ ...

Saludos desde Taiwán 🤗

34 días sin nuevos casos locales **100**
[Translate Tweet](#)



0:06 430.4K views

5:25 AM · May 17, 2020 from New Taipei City, Taiwan · Twitter for Android

1,867 Retweets 2,035 Quote Tweets 9,821 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Sri Lanka



Bonanita Cola 
@CariManoleta



Es un ejemplo perfecto. Siempre he pensado que si fueran los hombres quienes se embarazaran, el derecho el aborto estaría legalizado hace raaato.

[Translate Tweet](#)


3:38 PM · Jan 15, 2020 from Sri Lanka · Twitter for iPhone

167 Retweets 17 Quote Tweets 2,616 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Kazajistán

Jacqueline Factos 
 @jolyfactos

🌟 Ranking mundial actualizado, soy la número 14 en el mundo 🌍🏆 llevo varios años en el top trabajado duro.



Tercera mejor de América y la mejor ranqueada de #Ecuador 🇪🇨🏆

Esto no sería posible sin ustedes 🙏
@DeporteEc
@EcuadorOlimpico
@BancoGuayaquil
Gracias 🙏
Translated Tweet















07:33

< Rankings Female Kumite -61 kg ☆ 🔍

Top 10 Ranks 1-10

	SLOVAKIA	10
	Total Points: 3202.50	

Top 20 Ranks 11-20

	IBTISSAM SADINI	11
	MOROCCO Total Points: 2482.50	
	ALEXANDRA GRANDE	12
	PERU Total Points: 2400.00	
	JACQUELINE FACTOS	13
	ECUADOR Total Points: 2362.50	
	TJASA RISTIC	14
	SLOVENIA Total Points: 2235.00	
	MAYUMI SOMEYA	15
	JAPAN Total Points: 2175.00	
	SHIMA ALESAADI	16
	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN Total Points: 1755.00	
	LAURA PASQUA	17
	ITALY Total Points: 1627.50	

9:39 AM · Nov 4, 2021 from Kazakhstan · Twitter for iPhone

65 Retweets · 5 Quote Tweets · 688 Likes



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Conclusiones (usuarios):

- A pesar de no ser uno de los idiomas predilectos entre los usuarios en Asia, **el español supera como elección de idioma principal al francés, al alemán y al italiano** en todos los países incluidos en la muestra, menos en Turquía.
- En la **India** hay **ocho veces más** usuarios de español que francés en Twitter.
- En **Indonesia** hay **diez veces más** usuarios de español que francés en Twitter.
- En torno a un **1,2 % de los usuarios en Filipinas** utilizan el español como idioma principal en Twitter.



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Conclusiones (tuits):

-Se publicaron **1.811.686** tuits con geolocalización activa en **español** en los países de la muestra entre 2020 y 2021.

-Se publicaron **513.691** tuits con geolocalización activa en **francés** en los países de la muestra entre 2020 y 2021.

-Se publicaron **344.848** tuits con geolocalización activa en **alemán** en los países de la muestra entre 2020 y 2021.

-Se publicaron **341.488** tuits con geolocalización activa en **italiano** en los países de la muestra entre 2020 y 2021.

-Destacan las cifras de tuits en español con geolocalización activa publicados en **Indonesia (514.230)** y **Filipinas (384.365)**.



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Conclusiones (usos):

A través de los tuits en español publicados en los países de la muestra entre 2020 y 2021 podemos observar que la mayoría de ellos se centran en los siguientes usos:

- Información de servicio público (COVID-19)
- Diario personal (viajes, experiencias, etc.)
- Divulgación
- Eventos deportivos
- Denuncia
- Promoción personal



El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático

Gracias, 謝謝

Daniel García González

丹倪

Ministerio de Relaciones Exteriores, RDC (Taiwán)

Universidad Nacional de Taiwán

dgg198301@ntu.edu.tw

@danigargon

